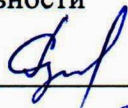


Частное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по науке и международной
деятельности


_____ А.Ю. Румянцева
«15» _____ 07 _____ 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

(наименование дисциплины по учебному плану)

Научная специальность

5.1.3 Частно-правовые (цивилистические) науки

Тип программы

*Подготовка научных и научно-педагогических
кадров в аспирантуре*

Санкт-Петербург

2022

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины – совершенствование иноязычной коммуникативной компетентности, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта и позволяющей использовать иностранный язык в научной работе, а также подготовка к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Задачи дисциплины:

поддержание ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;

расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;

развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;

развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

реализация приобретенных речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

2. Планируемые результаты освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

а) знать: особенности построения текстов научного стиля на иностранном языке, маркеры научного дискурса на иностранном языке, приемы структурирования научного дискурса, терминологию на иностранном языке в соответствующей сфере наук

б) уметь: читать и переводить специальную литературу в соответствующей научной сфере на иностранном языке, составлять письменные научные тексты по научной специальности на иностранном языке (статьи, аннотации, рецензии, заявки на грант), готовить и выступать с презентацией по своей научной дисциплине на иностранном языке, создать глоссарий терминов с дефинициями на иностранном языке, реферировать научную литературу по специальности на иностранном языке

в) владеть: профессиональными навыками академического чтения, письма, аудирования и говорения, навыками употребления терминологии по научной специальности на иностранном языке, навыками поиска и аналитического анализа информации на иностранном языке, навыками оформления письменных текстов по научной специальности на иностранном языке, навыками участия в дискуссиях на иностранном языке, навыками понимания на слух основных мыслей дискуссии по научной специальности.

3. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина изучается на первом курсе обучения в аспирантуре и направлена на подготовку аспиранта к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку. Объем дисциплины составляет 72 академических часа (2 зачетные единицы).

4. Объем дисциплины

Виды учебной работы	Объем учебной работы (часы)
Общая трудоемкость дисциплины	72
Контактная работа, в том числе:	16
Лекционные занятия (ЛЗ)	–
Практические занятия (ПЗ)	14
Семинарские занятия (СЗ)	–
Контроль самостоятельной работы аспиранта (КСР)	2
Самостоятельная работа аспиранта (СР)	20
Промежуточная аттестация (кандидатский экзамен)	36

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов/тем дисциплины

№ п/п	Наименование раздела/темы дисциплины	Содержание раздела / темы дисциплины
1.	Тема 1. Контрольный перевод научного текста.	Анализ и оценка преподавателем контрольного письменного перевода с иностранного языка на русский язык научного текста объемом 15000 печатных знаков, выполненного аспирантом в заключение его работы над иноязычными источниками по теме диссертации.
2.	Тема 2. Теоретические основы реферирования и аннотирования.	Реферирование и аннотирование: определение понятий и методика выполнения. Составление аннотаций. Составление рефератов.
3.	Тема 3. Ведение устной беседы на профессиональные темы.	Построение естественно-мотивированных подготовленных и неподготовленных высказываний в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи.

5.2. Разделы/темы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела/темы дисциплины	Количество учебных часов				
		Всего	В том числе по видам аудиторных занятий			КСР, контроль
			ЛЗ	ПЗ	СЗ	
1.	Тема 1. Контрольный перевод научного текста.	18		6		12
2.	Тема 2. Теоретические основы реферирования и аннотирования	9		4		5
3.	Тема 3. Ведение устной беседы на профессиональные темы	9		4		5
4.	Экзамен	36				36
	ИТОГО	72		14		58

6. Контроль качества освоения дисциплины

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию аспирантов.

Текущий контроль успеваемости проводится в течение всего периода изучения дисциплины с целью оценки качества освоения обучающимися отдельных разделов/тем изучаемой дисциплины.

Оценочные средства при проведении текущего контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Виды оценочных средств
1.	Тема 1. Контрольный перевод научного текста.	Контрольная работа
2.	Тема 2. Теоретические основы реферирования и аннотирования	Доклад
3.	Тема 3. Ведение устной беседы на профессиональные темы	Собеседование

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме кандидатского экзамена по иностранному языку.

В процессе освоения дисциплины аспирант обязан прочитать литературу на иностранном языке общим объемом 600-750 тыс. печатных знаков (240-300 стр.). Для чтения рекомендуется использовать монографическую или периодическую литературу по соответствующей научной специальности, изданную за последние 10 лет. Перечень литературы, прочитанной аспирантом в процессе освоения дисциплины, предоставляется преподавателю.

Допуск аспирантов к кандидатскому экзамену по иностранному языку осуществляется при условии успешного выполнения ими письменного перевода прочитанного научного текста объемом не менее 15000 печатных знаков, который оформляется в виде реферата в соответствии с методическими указаниями, разработанными на кафедре.

Совокупность оценочных материалов, а также описание показателей и критериев оценки качества освоения дисциплины представлены в фонде оценочных средств по данной дисциплине.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение освоения дисциплины

а) основная литература

1. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. *Developing academic literacy* : учеб. пособие / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 240 с. — Режим доступа : www.biblio-online.ru.

2. Белякова, Е.И. Английский для аспирантов : учебное пособие для вузов / Е. И. Белякова М. : Вузовский учебник ; М. : Инфра-М, 2015. - 188 с.

3. Яковлева, Л. В. Иностраный язык в сфере юриспруденции : учебно-методическое пособие по английскому языку для юристов [Электронный ресурс] ; Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики / Л. В. Яковлева, Т. Г. Собакарь, Е. В. Черняк. СПб. : Изд-во СПбУТУиЭ, 2020.

4. Собакарь, Т. Г. Иностраный язык (профессиональный курс) : учебно-методическое пособие по английскому языку для юристов [Электронный ресурс] / Т. Г. Собакарь, И. А. Ткачева, Л. В. Яковлева ; Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики. СПб. : Изд-во СПбУТУиЭ, 2020.

5. Чиророва, Ирина Игоревна. Английский язык для юристов (B1–B2) : Учебник и практикум для вузов / под общ. ред. Чироровой Ирины Игоревны. 2-е изд., пер. и доп. Москва : Юрайт, 2021. 331 с.

6. Прошина, Зоя Григорьевна. Теория перевода : Учебное пособие для вузов / Прошина З. Г. 4-е изд., испр. и доп. Москва : Юрайт, 2021. 320 с.

7. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488729>.

8. Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 210 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14033-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469945>.

9. Миляева, Н. Н. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2) : учебник и практикум для вузов / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 348 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08120-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468794>.

б) дополнительная литература

1. Иноятова, Д. Т. Основные принципы правописания в английском языке // Актуальные научные исследования в современном мире. - 2021. - № 1-8. - С. 63-69. - URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44953007>

2. Котиева, А. А. Категория модальности в грамматике современного английского языка // Вестник науки. - 2021. - Т. 1. - № 2. - С. 237-241. - URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44653443>

3. Мухташамова, П. З. Характеристика грамматических навыков в различных видах речевой деятельности // Вестник науки и образования. - 2020. - №12-2. С. 86-88. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/harakteristika-grammaticheskikh-navykov-v-razlichnyh-vidah-rechevoy-deyatelnosti>

4. Обдалова, О. А. Когнитивно-прагматические и лингвостилистические характеристики англоязычного устного научно-академического дискурса / Обдалова О. А., Харापудченко О. В. // Язык и культура. - 2019. - № 46. - С. 102-125. - URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39242420>

5. Опарина, Е. О. профессиональная коммуникация и иностранный язык: на примере английского языка в юридическом образовании // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание. Реферативный журнал. - 2020. - № 3. - С. 160-163. - URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43077673>

6. Филатов, Д. В. Основные способы словообразования в английском языке // E-Scio. - 2020. - №4. - С. 330-341. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-sposoby-slovoobrazovaniya-v-angliyskom-yazyke>.

7. Кравчук, Ю. С. К вопросу о составе юридической терминологии: недвижимость / Realty в английском и русском языках // Теоретическая и прикладная лингвистика. - 2021. - Т. 7. - № 1. - С. 96-103. - URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44841981>

8. Попова, Е. П. Семантические переносы как источник формирования юридической терминологии (на материале английского языка) // Теоретическая и прикладная лингвистика. - 2019. - Т. 5. - № 2. - С. 150-159. - URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38251719>

9. Федуленкова, Т. Н. Фразеологическая терминология делового английского языка: основные структурные модели / Федуленкова Т. Н., Спицына Н. Н. // Вестник

Донецкого национального университета. Серия Д: Филология и психология. - 2020. - № 1. - С. 5–13. - Режим доступа: - URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42737330>

в) профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

1. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>.
2. Электронно-библиотечная система «ibooks» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ibooks.ru>
3. Научная электронная библиотека eLibrary.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.ru>.
4. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://arch.neicon.ru>.
5. Научная электронная библиотека КиберЛенинка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru>.
6. Электронно-библиотечная система Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://libume.ru>.
7. Электронная библиотека Юрайт [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://urait.ru/>
8. Open Access Journals: международная реферативная база данных научных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.omicsonline.org>.
9. DOAJ: международная реферативная база данных научных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://doaj.org/>
10. КонсультантПлюс: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.consultant.ru>.
11. Гарант: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.garant.ru/>.

г) программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины:

Операционная система Windows, MS Office, Антивирус

8. Материально-техническое обеспечение освоения дисциплины

Для освоения дисциплины необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий (столы обучающихся; стол преподавателя, оснащенный персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета; стулья; мультимедийное оборудование (проектор, экран, колонки); маркерная доска).

помещения для самостоятельной работы обучающихся (компьютерный класс) (столы, оснащенные персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета; стулья).